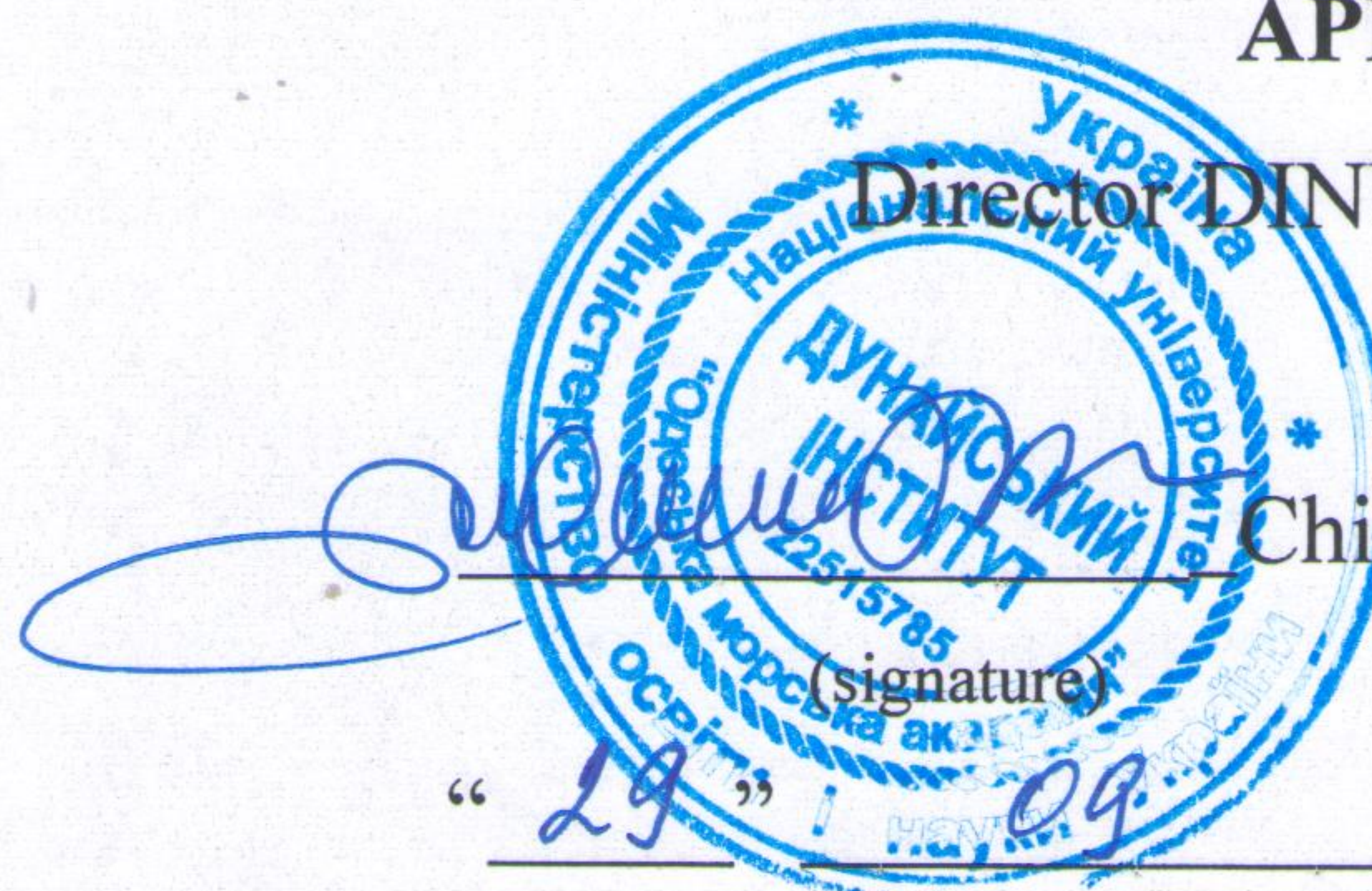


APPROVED

Director DINU "OMA"

Chimshir V.I.



2020

The academic course working program of the discipline  
**"Maritime English"**

Level of higher education first (Bachelor)

Branch of study 27 Transport

Specialty 271 River and Sea Transport

Specialization 271.01 Navigation and ship handling

Faculty/ institute/ structural unit Danube Institute of National University "Odessa Maritime Academy"

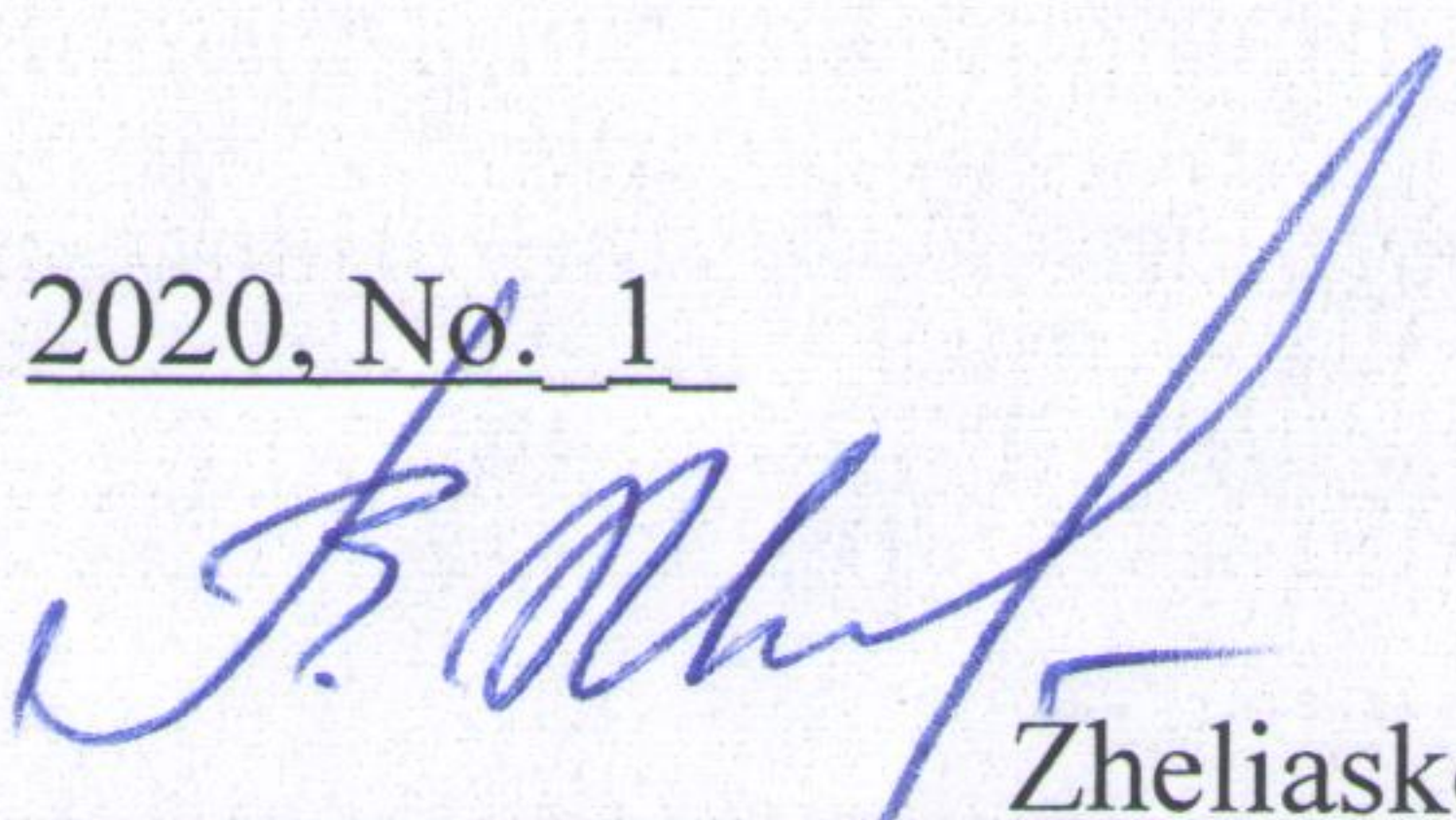
Department the Humanities

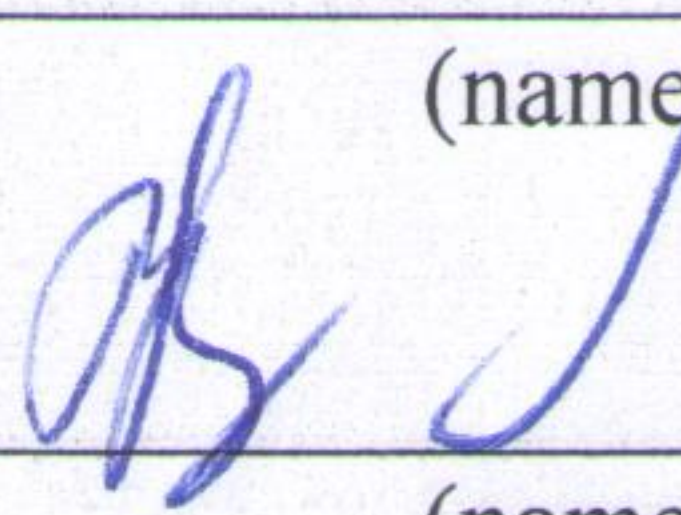
The academic course working program of the discipline "Maritime English" is drawn up in accordance with the educational professional program of training the bachelor "Navigation and ship handling", Section A-II/1 of STCW-78/95 with the Manila Amendments 2010 and IMO Model Course 3.17 "Maritime English".

Compilers: Kolmykova O. A., Phd in Philology, Ass. Professor  
(name, position)  
Chyzh S.G., Phd in Pedagogy, Ass. Professor  
(name, position)  
Romanovska O.R., Senior lecturer  
(name, position)  
Tikhonova I.Y., Senior lecturer  
(name, position)

The academic course working program is confirmed on the session of the Department of the Humanities

Protocol dated "25" August 2020, No. 1

Head of the Department  Zheliaskov V. Ya.  
(name, position)

Secretary of the Department  Turlak L.P.  
(name, position)

The training professional program is approved with the Guarantor on the specialization "Navigation and ship handling"

(name, position)



## 1. General description of the academic discipline

**The purpose** of studying the discipline “Maritime English” is the compliance with the requirements of the watch keeping officer and acquiring the English speaking skills on performing duties on board of ships with multilingual crews, in the foreign ports in accordance with the STCW-78/95 with the Manila Amendments 2010.

**Language of learning** - English, Ukrainian.

**Status of the discipline** – compulsory.

**The academic discipline** ensures the acquiring of the below listed competences and achieving the curriculum learning outcomes.

GC 2 Ability to use English in written and oral forms, during performing the professional duties.

The program learning outcomes (LO 15) provide the cadet's (student's) acquisition of knowledge and skills necessary to solve specialized professional tasks in navigating and operating ships, knowledge of English, which allows the use of English technical literature and discuss in English professional issues while performing professional duties.

**Number of credits of ECTS** – 9 (nine).

**Forms of final assessment** credit, exam.

## 2. Planned learning outcomes in the discipline

Successful completion of the curriculum of the discipline “Maritime English” provides the cadets for obtaining the following learning outcomes:

Ability to make decisions and take action in unforeseen conditions, in particular during emergencies and receiving a distress signal at sea, for the protection and safety of passengers, crew, ship and cargo, to coordinate search and rescue operations.

- Knowledge of English, which allows the use of English-language technical literature, keep in touch with other vessels, shore stations and VSAT centers, discuss professional issues in English while performing professional duties.

– Clear and understandable organization of monologue and dialogic speech, using English orally and in a written form.

Requirements for knowledge, skills and abilities according to the standards of competence provided by the relevant sections of the Code for the training and certification of seafarers and watchkeeping in accordance with the STCW-78/95 with the Manila Amendments 2010.

## 3. Program, structure (thematic plan) of the academic discipline

Names of sections and topics	Curriculum (hours)				Compliance with the model course of the International Maritime Organization
	Full-time education				
	Number of classroom hours	lectures	Practical classes (seminar)	Laboratory work	
Section 1. Development of professional communication skills in English: practical training on board and report on shipboard training, radio communication with coast stations, pilotage, navigation directions (lights, buoys and beacons).					
Topic 1. Shipboard training. Report about previous voyage.	5		5		3.17

Topic 2. Accidents at sea; VHF communication, distress and urgency messages.	5		5		3.17
Topic 3. Pilotage.	20		20		3.17
Topic 4. Directions. Lights.	10		20		3.17
Topic 5. Directions. Buoys and beacons.	10		20		3.17
<b>Total for the III semester</b>	<b>50</b>		<b>50</b>		
Topic 6. Pilotage. Directions. Dangers.	5		5		3.17
Topic 7. Anchorage. Anchoring.	10		10		3.17
Topic 8. Directions. Weather condition	5		5		
Topic 9. Directions. Tides and Tidal Streams and Currents	5		5		3.17
Topic 10. Pilotage. Directions. Approaching to port. Navigation Charts.	5		5		3.17
Topic 11. Mooring. Towing.	10		10		
<b>Total for the IV semester</b>	<b>40</b>		<b>40</b>		
<b>Total for the Section (III, IV semester, II course)</b>	<b>90</b>		<b>90</b>		
<b>Section 2. Formation of professional communication skills in English (mooring, towing, ship industry, port infrastructure, port navigation, VHF communication during port navigation, ship arrival at the port, sea agents).</b>					
Topic 1. Shipboard training. Report about previous voyage.	4		4		3.17
Topic 2. Medical Inspection of the Vessel.	5		5		3.17
Topic 3. Customs Examining of the Vessel.	5		5		
Topic 4. Clearance the Ship In.	5		5		3.17
Topic 5. Shipping Documents.	10		10		3.17
Topic 6. Sea Agents. Cargo-handling Operations.	5		5		3.17
Topic 7. Shipping Industry. Port Infrastructure.	10		10		3.17
<b>Total for the V semester</b>	<b>44</b>		<b>44</b>		
Topic 8. Cargo Work. Notice of Readiness. Demurrage, Dead Freight.	10		10		3.17
Topic 9. Reception of Cargo (Loading)	5		5		
Topic 10. Delivery of Cargo (Discharging)	5		5		
Topic 11. Buying Provisions	5		5		
Topic 12. Ordering Fuel Oil and other Technical Supplies	5		5		
Topic 13. Dry-docking and Repairs	5		5		
Topic 14. Writing of Business Letter.	5		5		3.17
<b>Total for the VI semester</b>	<b>40</b>		<b>40</b>		

<b>Total for the Section 2 (V, VI semesters, III course)</b>	<b>84</b>		<b>84</b>		<b>X</b>
<b>Section 3. Formation of business professional skills in English: ship's documentation: charter (time, voyage, bareboat), certificate of readiness, laytime, dead freight, bill of lading; cargo claims, general and particular accidents.</b>					
Topic 1. Ship's documentation: charter (time, voyage, bareboat), bill of lading, mate's receipt.	6		6		3.17
Topic 2. Cargo Claims. General and particular accidents. Correspondence on claims for damage to cargo and vessels during cargo operations	6		6		3.17
Topic 3. Maritime protest. Letters of protest. Accident and incident reports. Log-book and making entries into the log-book.	6		6		3.17
Topic 4. Noting sea protests in various types of accidents at sea. The role of additional documents accompanying the sea protest; extracts from the logbook; acts of the port inspector.	6		6		3.17
Topic 5. Collisions and collision claims. Arbitration. Proceedings. The meaning of the rules of ColReg	6		6		3.17
Topic 6. Rules of ColReg (1-7)	6		6		3.17
<b>Total for the VII semester</b>	<b>36</b>		<b>36</b>		
Topic 7. Rules of ColReg (8-41)	32		32		3.17
<b>Total for the VIII semester</b>	<b>32</b>		<b>32</b>		
<b>Total for the Section 3 (VII, VIII semesters, IV course )</b>	<b>68</b>		<b>68</b>		<b>X</b>
<b>Total classroom hours</b>	<b>242</b>		<b>242</b>		<b>X</b>
<b>Individual Work (hours)</b>	<b>454</b>				<b>X</b>
<b>Including hours for Individual Task</b>					
<b>The total number of hours of the discipline</b>	<b>510</b>		<b>510</b>		<b>X</b>

#### 4. Topics of practical classes (seminars)

<b>№</b>	<b>Name of the Topic</b>	<b>List of tools, equipment and software, the use of which involves the implementation of practical (seminar) classes (if necessary)</b>
	<b>2 course</b>	
1	Shipboard training. Report about previous voyage. Grammar: Past simple tense (affirmative form); regular and irregular verbs.	[9] p. 149 [5] [20] U.VIII
2	Accidents at sea; VHF communication, distress and urgency messages. Grammar: Past simple tense (interrogative and negative form); question words.	[9] III.1.A.-E. CP [3] U. 43. [16] Task 6. [20] L. 22, table 18.

3	Pilotage. Grammar: Cardinal, ordinal and fractional numerals (distances, depths, heights, etc.).	[13] U. VII. [9] III.1.F. CP [3] U. 47, 66
4	Directions. Lights. Grammar: Passive voice, understanding the difference in using active and passive voices.	[9] III.2.A.-B.
5	Directions. Buoys and beacons. Grammar: Imperative mood.	[9] III.1.G. CP: [8] U. 50.
6	Directions. Tides and tidal streams. Grammar: Modal verbs "must", "have to".	[9] Dial. III.1.A. – III.1.D.; Sit. III.2.A. – III.2.D. CP: [8]
7	Directions. Dangers. Grammar: Modal verbs "should", "ought to".	[9] III.2.D
8	Anchorage. Anchoring. Grammar: Expression of obligation "must", "have to", "shall".	[10] IV.1.A CP: [7], [8]
9	Directions. Navigational charts. Grammar: Revision of the word order in special questions; question words; Present indefinite tense on the charts.	[8], [10] V.1.A. V.2.A
1	<b>3 course</b> Berthing, towing. Grammar: revision of the word order in special questions; question words.	[8], [10] III.2.C. V.2.D.
2	Navigation in ports. VHF communication during navigation in ports. Grammar: Revision of the expression of obligation "must", "have to", "shall".	[8], [10] V.1.C.
3	Ship's arrival at a port. Grammar: Revision of present tenses.	[9] II.F.1, II.F.2, CP: [3] U. 14
4	Ship's documents. Grammar: Revision of past tenses, infinitive constructions, modal verbs. Ship's commercial documents: Charter party (Time, Voyage), Bill of lading, Mate Receipt Grammar: Indirect speech.	[9] III.2.D
5	Notices of Readiness. Loading Plan. Dead Freight Grammar: Revision of past tenses.	[10] IV.2.A-E CP: [7]
6	Composing a business letter. Grammar: Modal words.	[8], [10] V.1.A. V.2.A

##	<b>4 course</b>	
1	Cargo claims. General and particular average. Grammar: Passive voice	[8], [10] Sit. V.1.B. – V.2.D.
2	Sea protest. Statements of sea protest, claims and certificates on accidents and collisions. Log book and making entries into the log book.	[8], [10] V.1.C

	Grammar: Gerund.	
3	Collisions and claims on collisions. Evidence on collisions. The meaning of Colreg regulations. Grammar: sequence of tences.	[8] [10] V.1.D.
4	Collisions. Claims on collisions. Meaning and structure of Colreg Grammar: sequence of tences. Usage of future in the past	[8], [10] V.1.A. V.2.A CP: [3]
5	Average. Types of averages. Grammar: sequence of tences. Usage of modal verbs.	[9] Dial. III.1.A. – III.1.D.; Sit. III.2.A. – III.2.D. CP: [8]
6	Composing a business letter on collisions and claims Grammar: Types of conditionals.	[20], p. 161 B; [9] II.B, II.B.1, II.B.2., II.C, II.C.1, II.C.2

### 5. Tasks for self study

The self study on the discipline “Maritime English” contains:

- learning of thematic material;
- training for practical classes;
- providing answers to tests on course topics;
- self study of various sections of the discipline.

### 6. Individual tasks

Not provided

### 7. Methods of control

The control of learning outcomes of the cadets is carried out in the form of formative/current and summative/semester assessment.

Current control in the discipline “Maritime English” includes:

- assess of processing and evaluation of the mastered theoretical material;
- assess of the implementation in practical classes;
- assess of the implementation and evaluation of self tasks (defense, if necessary).

Formative/current assessment is carried out in accordance with the Regulations on the organization of the educational process of DINU “OMA”.

The form of summative/semester assessment: exam / test. The credit is represented as the successful completion of all types of current control. The semester exam is a form of final assessment of mastering theoretical and practical material of the discipline.

2<sup>nd</sup> course – credit, exam

3<sup>rd</sup> course – credit, exam

4<sup>th</sup> course – credit, exam

The methods of assessment should provide demonstration and evaluation of learning outcomes of the discipline.

### Methods of demonstration the learning outcomes in the course unit

No	Learning outcome	Methods of demonstration	Tools, equipment and software used to demonstrate the learning outcome of the course unit
1	Knowledge of professional terminology in English	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task (report on technological or ship-training practice), etc.	Computer, projection device.
2	Ship correspondence skills.	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.
3	Knowledge and ability to actively use the IMO standard marine communication phrases (in new edition).	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.
4	Knowledge of samples of international and national conventions' documentation.	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.
5	Ability to understand and use the information necessary for the performance of the direct duties on board (including publications in English and any messages related to the ship's operation and safety).	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.
6	Ability to communicate while performing the duties and in social and domestic communication.	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual	Computer, projection device.

		task, etc.	
7	Ability to communicate orally at the professional level when performing the duties of a marine engineer in multinational crews, guided by the knowledge of IMO conventions, other relevant manuals and documentation.	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.
8	Clear and understandable structure of monologic and dialogic speech in English (orally and in writing).	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.
9	Competent and circumstances irrespective usage of the acquired knowledge, skills and abilities in English in practice, directly, while performing the official duties, professional activities and in social and domestic communication.	Oral answer to questions of theoretical material; performing exercises, including the ones with the use of interactive learning technologies; speaking at practical classes; defence of an individual task, etc.	Computer, projection device.

### 8. Calculation scheme of points in academic discipline

Assessment by a higher education institution scale	Assessment by a national scale	Criteria
A	Excellent	Demonstration of excellent knowledge and performance of tasks with a small number of errors; without the help of the teacher to find sources of information and use the received information according to the purpose and tasks of own cognitive activity; deeply and comprehensively to reveal the content of the issues being discussed, to argue and logically present the material, to have a culture of language; to show the ability to formulate conclusions and generalizations on the topic, the ability to analyse educational material; to show a creative approach to the implementation of individual projects and tasks;

Assessment by a higher education institution scale	Assessment by a national scale	Criteria
		to perform and accurately draw up tasks for independent work; independent evaluation of various life phenomena and facts, revealing a personal position on them.
<b>B</b>	<b>Good</b>	Demonstration of knowledge above the average level and performance of tasks with several errors; To find sources of information and to use them independently in accordance with the goals set by the teacher; To disclose the content of the issues under discussion in accordance with the discipline program, but to admit certain inaccuracies; Formulation of conclusions and generalizations on individual issues, logically presents their knowledge; to perform individual projects and tasks for independent work; independently to determine the individual goals of their own educational activities, to evaluate some new facts, phenomena, ideas.
<b>C</b>		demonstration intermediate level knowledge and performance of tasks with several errors or individual inaccuracies; to solve freely problems in standard situations, independently to correct mistakes, to select arguments to confirm the studied material; to reveal the content of the issues under discussion in accordance with the discipline program, but not to present the material fully and with sufficient arguments; to formulate conclusions on certain issues; to perform individual projects and tasks for independent work with a certain number of errors; fluent in the studied amount of material, able to apply it in practice.
<b>D</b>		Demonstration of satisfactory knowledge and performance of tasks with a number of significant shortcomings; not to show proper activity in discussing issues; to answer some questions; to formulate conclusions on certain issues; to perform individual projects and tasks for independent work, but not to show due diligence; to be able to reproduce a significant part of the theoretical material, to show knowledge and understanding of the basic principles.
<b>E</b>		Demonstration of knowledge at the level of minimum

Assessment by a higher education institution scale	Assessment by a national scale	Criteria
		<p>requirements and performance of tasks with a significant number of significant shortcomings;</p> <p>to answer some of the issues under discussion;</p> <p>to perform tasks for independent work with a significant number of significant shortcomings;</p> <p>not to show proper activity in discussing issues;</p> <p>sloppily to perform individual tasks;</p> <p>to have the material at the initial level, a significant part of the material to reproduce at the reproductive level.</p>
<b>FX</b>	<b>Fail</b>	<p>not to have curriculum material at the level of minimum requirements;</p> <p>unable to perform the task in full;</p> <p>superficially to reveal the content of the questions that are considered, building answers on the usual repetition of educational material without understanding it;</p> <p>to make significant mistakes during oral and written answers;</p> <p>sloppily to perform individual tasks;</p> <p>not to show activity in classes when discussing issues;</p> <p>not to show diligence in performing tasks for independent work.</p>

## 9. Recommended References

### Basic

1. Blakey T. N. English for Maritime Studies : second edition. Hemel Hempstead : Prentice Hall International (UK) Ltd., 1987. 271 p.
2. Kluijven V. P. The International Maritime Language Programme : An English Course for Students at Maritime Colleges and for On-board Training: CD-ROM Presentations, Texts, Tasks and Projects – SMCP included : 3rd Edition. Alkmaar : Alk & Heijnen Publishers, 2007. (original book) + CD
3. Medical Emergency First Aid.
4. Murphy R. English Grammar in Use : 3<sup>rd</sup> edition. Cambridge : Cambridge University Press, 2004. 379 p. + CD
5. Murphy R. Essential Grammar in Use. For Elementary students : Cambridge University Press, 1990. 259 p.
6. Murphy R. Essential Grammar in Use. For Intermediate students : Cambridge University Press. 328 p.
7. Nisbet A., Kutz A. W. and Logie, C. English for Seafarers Study Pack 1 : Part 1. Edinburgh: Marlins, 1997.
8. Konstantinova T.M., Timofyeyeva O. Ya. Text-Book : part I: tutorial for cadets/ students. Izmail : DINU “OMA”, 2019. 101 p.
9. Your Health at Sea 1 : Seafarer Medical Examinations Additional Tests and Procedures.
10. Zheliaskov V. Ya., Kolmykova O.O. Collisions at sea. Human improper communication that leads to accidents/incidents at sea : tutorial. Part 1. Izmail : DINU “OMA”, 2019. 20 p.

11. Zheliaskov V. Ya., Kolmykova O.O. Collisions at sea. Salvage Operation and Security : tutorial. Part 2. Izmail : DINU "OMA", 2020. 36 p.
12. Zheliaskov V. Ya., Tikhonova I.Y. Mooring : tutorial for 3<sup>rd</sup> year cadets. Izmail : DINU "OMA", 2019. 38 p.
13. Kitaevich B.E., Sergeeva M.N., Kaminskaya L.I., Vokhmyanin S.N. English Textbook for sailors. 5th ed. Moscow : Ros Consult, 2001. 400 p.
14. Kozak S. V. English : textbook in grammar for cadets of I-II courses. Odessa : ONMA, 2007. 174 p.
15. Kolmykova O.O. Maneuvering and Ship's Control : tutorial. Izmail : DINU "OMA", 2019. 29 p.
16. Kolmykova O.O. Passive Voice : tutorial. Izmail : DINU "OMA", 2019. 31 p.
17. Kolmykova O. O., Zheliaskov V. Ya. Methodical recommendations for the development of practical training for cadets of the 1st course of the specialization "navigation". Izmail : DINU "OMA", 2019. 32 p.
18. Konstantinova T.M. VHF as Collision Avoidance Aid : tutorial. Izmail : DINU "OMA", 2020. 33 p.
19. Konstantinova T.M. Beliefs in the Sea : tutorial. Izmail : DINU "OMA", 2019. 26 p.
20. Konstantinova T.M., Timofeyeva O. Ya. Safety on board and fire-fighting at sea : tutorial. Izmail : DINU "OMA", 2014. 65 p.
21. Kuyan G. G. Let's Enjoy English: textbook in English for beginners. Odessa : Studio "Negotsiant", 1998. 280 p.
22. Monastyrskaya O. I., Doroshenko L. P. Professional English in Navigation: textbook for cadets and students of navigational specialties of maritime universities. Odessa : ONMA, 2007. 192 p.
23. Morozova R.N. Business English: textbook for cadets of maritime universities / ed. on N.A. Ivasyuk. Odessa: Feniks, 2006. 92 p.
24. Morozova R.N. Ship safety Service. Ensuring safety at sea. Odessa : Latstar, 2001. 44 p.
25. Pilatskiy Y. S. Everyday English for sailors. Odessa : Larstar, 1998. 156 p.
26. Romanovska O. R. ColRegs: tutorial for cadets of the IV course of the specialization "Navigation". Izmail : DINU "OMA", 2019. 34 p.
27. Standard IMO phrases for communication at sea. St. Petersburg : UNIIMF, 1997. 476 p.

### *Computer programs*

1. English Grammar in Use (EGU) : Third Edition. Cambridge University Press, 2004.
2. Examiner : A new method for Assessment of Technical and operational Knowledge of Seafarers. Odessa Maritime Training Centre.
3. Schoenberg Irene E. Focus on Grammar. A Basic Course for Reference and Practice. Version 1.1. Based on the book Focus on Grammar : A Basic Course for Reference and Practice. Addison Wesley Longman Publishing Company, Inc. and Excellent Software Cooperation, 1998.
4. Kluijven Van P.C.. IMLP. The International Maritime Language Programme. Shipping and Transportcollege Rotterdam.
5. IMO SMCP : Macromedia and Trademark, 1984-2000.
6. MarEng. Learning Tool. Education and Culture. Leonardo da Vinci.
7. Maritime English : Maritime Education Sweden AB.
8. Professor Higgins. Team chief : E. Kneller. Istrasoft Inc., 1995-2001.
9. Safety aboard the ship : Seagull. Training coply.

### Additional

1. Auxiliary generating sets : Wartsila AUXPAC.
2. Balla M.I. English – Ukrainian – Russian Dictionary : 8000 words. K., 1993. 239 p.
3. Black Sea Lines, 2004. №10.
4. Black Sea Lines, 2004. №3.
5. Black Sea Lines, 2004. №8.
6. Black Sea Lines, 2005. №9-10 (19-20).
7. Black Sea Trans, 2003. Nov.-Dec.
8. Dokkum V.K., Ship Knowledge : Dokmar Maritime Publishers B.V. 7th Edition, 2011.
9. Engine Room Instructions.
10. General Arrangement of a Ship in Schemes.
11. International Health Regulations : third edition, 1969.
12. Standard Marine Navigational Vocabulary : International Maritime Organization, 1985.
13. John Eastwood. Oxford Practice Grammar with Answers: Intermediate : Oxford University Press, 2006. 439 p. + CD
14. Life-Saving Appliances, 2003.
15. Life-saving appliances. Pocket checklist.
16. Longman Dictionaries. Catalogue, 2006.
17. Longman: English Language Teaching. Catalogue, 2005.
18. The Maritime Labour Convention. A Seafarers' Bill of Rights. An ITF Guide for Seafarers to the ILO Maritime Labour Convention. London : The International Transport Workers' Federation (ITF), 2006. 65 p.
19. Marlins. English for Seafarers : Study Pack 1. Part 2.
20. Marlins. English for Seafarers : Study Pack 2. Part 1.
21. Marlins. English for Seafarers : Study Pack 2. Part 2.
22. Nikoulina E. L. English for Marine Electrical Engineers. L., 2000. 151 p.
23. Oxford Exam Excellence : Texts for listening comprehension.
24. Oxford Exam Excellence: Preparation for secondary school exams. Oxford University Press, 2006. 200 p. + CD.
25. Personal Safety, Life Saving appliances, IMO Symbols.
26. Practical Notes for Ship's Personnel. 31 p.
27. Round-up. 77 p.
28. Safety Management at Sea 3 : Catch the Risk before the Risk Catches You!
29. Sea and river stories : навч. посіб. / укл. Корольов М.Ф. ОНМА. Одеса : ФЕНІКС, 2003. 88 с.
30. Swan Michael, Walter Catherine. The New Cambridge English Course : Practice 1 + key. Cambridge University Press, 2002. 152 p. + CD.
31. Michael Swan, Catherine Walter. The New Cambridge English Course : Student 1. Cambridge University Press, 2005. 136 p.
32. Technology Review : Wartsila 20.
33. Technology Review : Wartsila 32.
34. Technology Review : Wartsila 46.
35. Technology Review : Wartsila 64.
36. The International Maritime Language Programme. Part 1.
37. The International Maritime Language Programme. Part 2.
38. The Mariner's Role in Collecting Evidence : The Nautical Institute.
39. Your Health at Sea 1 : Seafarer Medical Examinations.

### 10. Internet resources

1. Cambridge University Press : сайт URL:  
[http://www.cambridge.org/?utm\\_source=gnav&utm\\_medium=logo&utm\\_campaign=gnav](http://www.cambridge.org/?utm_source=gnav&utm_medium=logo&utm_campaign=gnav)
2. IMETS (International ME Testing System). Plymouth University : сайт URL:  
<http://www.maycoll.co.uk/imets/imets-developers.htm>

3. Ingles maritime : сайт URL: [www.inglesmaritimo.com](http://www.inglesmaritimo.com)
4. Intermar: an EU project designed to facilitate the reciprocal understanding and learning of languages through intercomprehension in a maritime context : сайт URL: <http://www.intermar.ax/>
5. MarEng Learning Tool : сайт URL: [http://mkkdok.utu.fi/mat/mareng\\_old/index.html](http://mkkdok.utu.fi/mat/mareng_old/index.html)
6. MarEng Plus Learning Tool : сайт URL: [http://mkkdok.utu.fi/mat/open\\_mareng/index.html](http://mkkdok.utu.fi/mat/open_mareng/index.html)
7. Marine insight : сайт URL: <http://www.marineinsight.com/>
8. Marlins: A leading brand in training solutions for the shipping industry : сайт URL: <http://www.marlins.co.uk/>
9. Marlins English Language Tests : сайт URL: <http://www.marlinstests.co.uk>
10. MarTEL (Maritime Test of English Language) : сайт URL: <http://tests.maritime-tests.org;>  
[http://www.martel.pro.](http://www.martel.pro)
11. Nautical Institute ('MARS' reports) : сайт URL: <http://www.nautinst.org/en/forums/mars/index.cfm>
12. Online Nautical Dictionaries: сайт URL: <http://www.termisti.refer.org/nauterm/dicten.htm>
13. Oxford University Press. English Language Teaching. Ukraine : сайт URL: <https://elt.oup.com/?cc=ua&selLanguage=uk>
14. SeaTALK Project : сайт URL: <http://www.seatalk.pro/>
15. SeaTalk Nautical Dictionary : сайт URL: <http://www.seatalk.info>
16. Shipping industry : сайт URL: <http://shippingindustry.com/#/video-details>
17. TUMSAT Maritime English Initiative. : сайт URL: <http://www2.kaiyodai.ac.jp/~takagi/mei/english/index.html>
18. Maritime and Coastguard Agency : сайт URL: <https://www.gov.uk/government/organisations/maritime-and-coastguard-agency>
19. United States Coast Guard. U.S. Department of Homeland Security: сайт URL: <http://www.uscg.mil>

#### 11. Changes and amendments to the academic course working program of the discipline

---

---

---

---

---

---

---